

Abreisskupplungen zum Einsatz an Flüssiggas-Zapfsäulen müssen gemäß der neuen Fassung der **TRG 404** eine Bauteilkennzeichnung besitzen.

Die ELAFLEX Abreisskupplung DN 19 für Flüssiggas-Schläuche **Type ARK 19** (Katalog Seite 561) wurde vom TÜV Nord einer Bauteilprüfung unterzogen.

Dabei wurden die verwendeten Werkstoffe eingehend untersucht. Weiterhin wurde ARK 19 einer Berstdruckprüfung und einer Funktionsprüfung (Abriss und Wiedermontage) unterzogen. Eine Kopie der TÜV-Bescheinigung ist umseitig abgedruckt.

Die Bauteilkennzeichen-Nr. **TÜV.ST.BCD.007-01** wird ab sofort auf alle zur Auslieferung kommenden ARK 19 graviert. Ab Produktion September 2001 ist die Bauteilkennzeichennummer in das Gehäuse mit eingegossen.

Bestellnummer und Preis bleiben unverändert.

*According to German regulation **TRG 404** all Safety Break couplings for use on L.P.Gas dispensers must be type approved and marked with the approval number.*

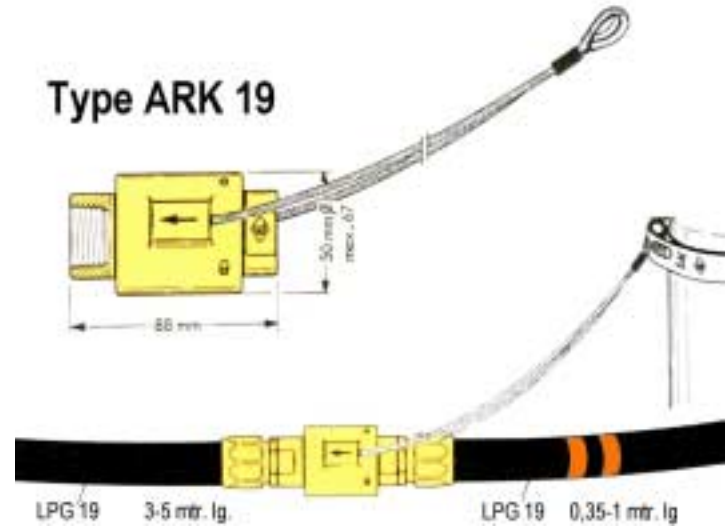
*The ELAFLEX Safety Break coupling **ARK 19** DN 19 (ID 19 mm) for L.P.Gas hoses (catalogue page 561) has been type tested by TÜV (Technischer Überwachungsverein), see copy of certificate overleaf.*

The tests included burst pressure, functionality (break and reassembly) and testing of all materials.

*The approval number is **TÜV.ST.BCD.007-01** that is now engraved on all ARK 19 couplings in stock. Commencing with production date September 2001 all new ARK 19 couplings will have this number cast into the body.*

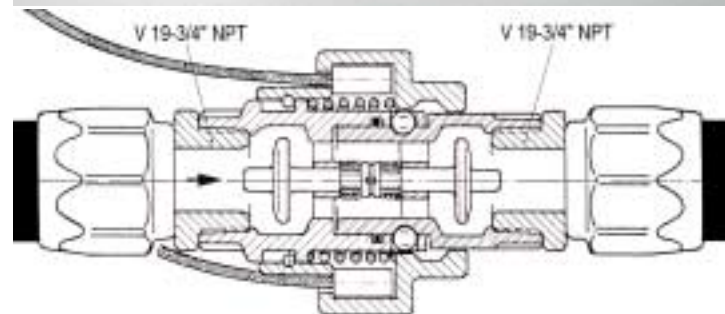
Order number and price remain unchanged.

Type ARK 19



ARK 19 – Abreisskupplung für Autogas-Zapfschläuche DN 19, PN 25, mit rostfreiem Befestigungsseil für Rammfahl. – Öffnet bei Zug von ca. 30 kg (druckabhängig). Kann durch autorisierte Fachkräfte im drucklosen Zustand ohne Werkzeug an Ort und Stelle wieder zusammengesetzt werden.

ARK 19 – Safety Break coupling DN 19 (I.D. 19 mm). Working pressure up to 25 Bar (350 psi). Rust proof double lanyard for attachment to anchoring point is included. – Separates at approximately 30 kg (depending on pressure). Can be reassembled in the field without tools by trained personnel after depressurisation.





Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval
mark in respect of

Schnelltrennstellen

Aufgrund einer Bauteilprüfung -
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -
test report by

TÜV Nord vom 26.03.2001

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

Albert Hiby GmbH & Co. KG
Grünestraße 32/34
D-58840 Plettenberg

Lieferer
Elaflex Tankstellentechnik GmbH & Co.
Schnackenburgallee 121
D-22525 Hamburg

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

TÜV . ST . BCD . 007 - 01

für for

**Sicherheits-Abreißkupplung für Autogas-Zapfschläuche mit selbstschließenden
Rückschlagventilen**

Typ type

ARK 19

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

VdTÜV-Merkblatt „Schnelltrennstellen 100“, TRB 801 Nr. 25, Anlage, TRB 801 Nr. 45, TRG 404

Sie ist bis zum **31.03.2006**
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2006-03-31**
and is revocable.

Die Bescheinigung vom ---
wird hierdurch ersetzt.

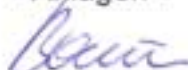
The certificate dated ---
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu
beauftragen, Armaturen aus der laufenden Ferti-
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged
to the competent Authorized Inspector to conduct
a random check on the armatures concerning
identity to the type once a year. The armatures
have to be taken from the current production.

Essen, 19. April 2001
17/k 3.19.19

Verband der
Technischen Überwachungsvereine e.V.
Abt. Zertifizierungen und Registrierungen
- Anlagen -


Baumann